



Sección de Relaciones Públicas del Municipio de Sakura

☎043-484-6103(Información Pública) / 043-484-1111(recepción) 📠: (043) 486-8720 ✉E-mail:koho@city.sakura.lg.jp

“Hola Sakura”, es un resumen en español del periódico quincenal “Koho Sakura” del municipio.

La publicación del boletín es mensual; las personas que deseen se lo podemos remitir sin costo alguno via correo o por e-mail.

La atención en el idioma español son los jueves de 9:00am. a 12:00pm. y de 1:00pm. a 5:00pm.

Gran exposición industrial de Sakura

Congregación de la agricultura, comercio e industria de Sakura



Los grupos económicos industriales, grupos agrícolas, grupos de bienestar, etc., de la ciudad expondrán y transmitirán a todos los asistentes sobre el atractivo del comercio, la industria y la agricultura. Además de disfrutar de los productos, las especialidades de la región, tecnología y servicios en cada stand, la apertura del concurso de palabras claves en el que podrán obtener maravillosos premios.

Lugar del evento: en las lomas de Kusabuenooka

Fecha: sábado 11 y domingo 12 de noviembre de 9 am. hasta las 3 pm.

☔ si llueve se realizará, cancelado en caso de tormenta.



Númerosos eventos en el recinto

Stand de relaciones públicas de la industria de la ciudad, stand de productos, comidas y bebidas, carritos de venta de comidas, exposición de vehículos de trabajo, caseta de información sobre empleo.

Acceso:

>servicio de autobús gratuito desde la estación del keisei Sakura (salida norte) hasta el recinto (de 8:45 am. hasta las 4 pm.)

*el horario pueden verificarlo en la página web ⇒

>desde la estación del keisei Sakura (salida norte)

hasta Sakura shi community bus (¥200)

(via de circulación de Uchigo)

(pueden usar el paradero de Kusabuenooka).



Mayores informes: Página web de la exposición de la Industria Secretaría del comité ejecutivo de la exposición de la Industria de Sakura

>sobre agricultura ☎ 484-6141 (Nousei-ka)

>sobre industria y comercio ☎ 484-6145 (shoukou-shinko-ka)

>sobre beneficios ☎ 484-4164 (shougai fukushi-ka)

TARIFA DE ENTRADA

100 yenes

es gratuito para los menores de koko (preparatoria), personas que tienen la tarjeta de discapacidad, los que tienen el pasaporte de 1 año de kusabuenooka.

*pueden ingresar a las lomas de Kusabuenooka



Festival Chiyoda Fureai

Fecha y hora: domingo 12 de noviembre, de 9.30 a.m. hasta las 2 p.m. *asi llueve se realizará

Lugar: Escuela de secundaria Usui Minami

Contenido: Puestos de ventas, bazar, actuaciones de coros e interpretaciones musicales de primaria y secundaria, baile, etc.

*está prevista la visita de Chiba-kun *asi llueve se realizará

Mayores informes: Consejo de residentes del área de Chiyoda para el desarrollo de una juventud sana

“Chiyoda chiku seishounen kenzen ikusei jumin kaigi” ☎ 080-5375-4628 (Satou)

Día de la educación en la ciudad de Sakura 16 de noviembre

El 16 de noviembre de 1833(período Tenpou año 4). El señor feudal Masayoshi Hotta, declaró la reforma del dominio.

La ciudad ha designado este día, que marcó el inicio del auge del aprendizaje en el dominio de Sakura, como el "Día de la educación de la ciudad de Sakura" y trabaja para desarrollar y mejorar la educación.

☆**Exposiciones de cerámica:** Wada Akira
Primera gran exposición individual del artista ceramista Akira Wada, cuyo horno se encuentra en Sakura. Se presentan obras de porcelana, esculturas y grabados desde su época de estudiante hasta sus últimos obras.

fecha: hasta el domingo 24 de diciembre

lugar: museo de arte municipal

coste: público en general: ¥600

universitarios y estudiantes de koko: ¥400

alumnos menores de secundaria: gratuito

*el 16 de noviembre la entrada es gratuita por el "Día de la educación y el aniversario del museo".

Informes: Museo de arte municipal ☎485-7851 (shiritsu bijutu-kan)

☆Patrimonios culturales

Bukeyashiki, kyu Hotta tei y Sakura juntendo kinenkan. estarán abiertas al público de forma gratuita.

fecha: jueves 16 de noviembre de 9 am. a 5 pm.

(Hotta tei es de 9:30 am. hasta las 4:30 pm.)

lugar: Bukeyashiki, kyu Hotta tei y Sakura Juntendo kinenkan.

coste: gratuito *el ingreso es hasta 30 minutos antes

Informes: Sección de Cultura ☎ 484-6192 (bunka-ka)

☆Exposición de ciencia para niños y estudiantes de la ciudad de Sakura

Se exhibirán trabajos científicos creados por niños y estudiantes

fecha: del sábado 25 al domingo 26 de noviembre de 10 am. hasta las 5 pm.

*el ingreso es hasta 30 minutos antes

lugar: Centro Nishi-shizu Fureai **coste:** gratuito

Informes: Sección de Orientación

☎484-6185 (shido-ka)

☆Curso de educación para adultos

"Disfrute de la vida con lo fascinante de la artesanía de bambú"

El curso incluye clases teóricas y prácticas de artesanía con bambú.

fecha: el domingo 3 de diciembre de 9:30 am. hasta las 12 pm.

vacantes: 30 personas

Es necesario inscribirse.

lugar: Centro comunitario "Chuo kominkan"

coste: ¥500 (gastos de materiales)

cierre de inscripción: miércoles 15 de noviembre

Informes: Centro Comunitario Central

☎485-1801 (chuo komin-kan)

☆Curso de introducción "Estudios de Sakura"

Curso de historia "Historia de la zona Yatomi contada por los excavadores arqueológicos, periodos desde Kofun hasta el Heian"

La región de Yatomi, situada en la parte sur de la ciudad de Sakura, son tierras en donde la gente ha vivido desde la antigüedad.

Se presentarán las excavaciones y vestigios de la zona.

fecha: domingo 3 de diciembre

de 10 am. hasta las 4:30 pm.

vacantes: 20 personas

Es necesario inscribirse.

lugar: Centro Comunitario "Yatomi kominkan"

coste: gratuito

Informes: el trámite lo pueden hacerlo por teléfono, ir directamente al centro y/o escribir claramente sus datos: nombre, dirección, número de teléfono y enviarlo por fax o correo electrónico.

Yatomi kominkan ☎498-0860

Fax ☎ 481-5151

✉ yatomi-public@city.sakura.lg.jp



CAMPAÑA NACIONAL DE OTOÑO DE PREVENCIÓN ANTIINCENDIOS

del jueves 9 hasta el miércoles

15 de noviembre

◆ 4 hábitos

- ① no deje en lo absoluto el cigarro prendido al dormir
- ② no deje cosas inflamables alrededor de la estufa
- ③ cuando use la cocina, no se aleje del fuego
- ④ limpie el polvo de los tomacorrientes y quite los tapones innecesarios



◆ 6 medidas

- ① Utilizar estufas y cocinas que tengan dispositivos de seguridad
- ② revise periódicamente la alarma antiincendio, cambiarlo cada 10 años
- ③ utilice productos antiinflamables en las cortinas, ropa de cama
- ④ instale un extinguidor de casa, etc.
- ⑤ Asegurar las rutas de evacuación y los métodos de evacuación
- ⑥ Implementar medidas de prevención de desastres en toda la región

Informes: sección de prevención del gremio de bomberos de las ciudades de Sakura, Yachimata y Shisui ☎ 481-0136

PAGO DE IMPUESTO DEL MES DE NOVIEMBRE último plazo jueves 30 de

*kokumin-kenko-hokenzei (seguro de salud municipal), kaigo-hokenryo (seguro para cuidados),

koki-koreisha-iryu-hokenryo (seguro de salud para las personas adultas mayores) > **5ta. fase**

>Consulta sobre el pago→ Sección de gestión de crédito ☎484-6118 (saiken kanrika)

>Prima del seguro médico para personas adultas mayores> Sección del seguro de salud ☎484-6136(kenko hokenka)

>Consultas sobre el seguro de asistencia> Sección del seguro de cuidados ☎484-6187(kaigo hokenka)




Convocatoria para participantes para la 41° Sakura maratón

Sienta la “Primavera de Sakura” corriendo y apreciando el hermoso paisaje con vistas al pantano de Imbanuma y a los molinos de viento.

Fecha: domingo 24 de marzo del 2024 *asi llueva se llevará a cabo

Lugar: Parque de atletismo Iwana undo koen Koide Yoshio kinen rikujo kyougijo

Informes: Comité de organización de Sakura maratón ☎485-2929 (Shogai sports-ka)

| Pruebas, gastos de participación, etc. | | | |
|--|--|--------|--|
| categoría | participantes | cuota | Vacantes(orden de llegada) |
| Full (42.195km) | mayores de 18 años | ¥9,500 | 6,000 personas |
| Residentes 10km | personas mayores de 16 años que residen, trabajen y/o estudien en Sakura | ¥4,000 | 2,500 personas  |
| En general 10km | mayores de 16 años | ¥5,500 | |
| | estudiantes de la preparatoria (koko) | ¥4,000 | |
| 3 km | Fun run (mayores de la preparatoria) *no hay premio | ¥3,000 | 1,500 personas |
| | estudiantes de secundaria | ¥2,500 | |
| | estudiantes de primaria | ¥2,000 | |

Trámites

Plazo de inscripción: del miércoles 15 de noviembre hasta el jueves 28 de diciembre del 2023

Método de inscripción: lo pueden hacer a través del sitio web rantesu ☞

El pago por participación lo pueden hacer con tarjeta de crédito, etc., en el convenience store.

Beneficiarios: Que cumplan las reglas del torneo y personas sanas que tenga la capacidad de completar la carrera dentro del límite de tiempo.

*Los menores de 18 años requieren el consentimiento de un apoderado.

*No habrá devolución de dinero, ni cambios en el recorrido después de haber recepcionado.

*Las categorías se dividen por la edad (lista el día de la competición).



Apertura especial al público de los museos y de las antiguas residencias de los samurai y la vestimenta de la prueba de la armadura “Katchuu”

Apertura especial : viernes festivo 3 de noviembre

En ésta fecha especial, los visitantes pueden ver los ambientes y los materiales que normalmente están cerrados al público.

Guía de ingreso a las instalaciones:

*El ingreso es hasta 30 minutos antes del cierre.

• **Kyu Hotta tei:** de 9:30 a.m. hasta las 4:30 p.m.

Público en general: ¥350 estudiantes: ¥170

• **Bukeyashiki:** de 9 a.m. hasta las 5 p.m.

Público en general: ¥250 estudiantes: ¥120

• **Sakura Juntendo kinenkan:** de 9 a.m. hasta las 5 p.m.

Público en general: ¥100 estudiantes: ¥50

Están a la venta las entradas común a las 3 instalaciones, un billete especial que permite visitar las 3 instalaciones con una sola entrada.

Entrada general> ¥600, estudiantes> ¥300.

Entrada gratuita para estudiantes de primaria y secundaria los sábados, domingos y festivos.

Detalles de la prueba de armadura

Lugar: Bukeyashiki(antigua residencia de la familia Tajima)

Hora: de 10 a.m. hasta las 12 p.m. y de 1 p.m. a 3 p.m.

Costo de participación:

En general> ¥200, estudiantes> ¥100 (entrada aparte)

informes: Sección de cultura ☎484-6192 (bunka-ka)

“YUME SAKURA” evento histórico

Paseando por la ciudad del castillo de Sakura – El mundo de Edo visto a través de los mapas de los castillos

Se realizarán 2 cursillos que explicarán el mundo del castillo de Sakura a mediados del período Edo, basada en el "Soshu Sakura Goshoufunai nozu", y una caminata por el pueblo del castillo “Jokamachi”, que conserva vestigios de aquellos días.

Programación:

①Explicación "Soshu Sakura Gojofunai nozu"

documentos e imágenes que registran claramente la geografía, la vida y la cultura de Sakura.

domingo 19 de noviembre de 10 a.m. a 11:30 a.m.

②Caminata por las calles del castillo

domingo 26 de noviembre de 10 a.m. a 12 p.m.

lugar: Yume Sakurakan

vacantes: 30 personas

los que puedan participar en cualquiera, ya sea en el ① o en el ②.

*Si se excede el número de participantes se hará un sorteo.

costo: ¥150

trámite: servicio de solicitud chiba denshi

plazo de solicitud: martes 14 de noviembre

informes: biblioteca“Sakura toshokan” ☎485-0106

Subvención de gastos médicos por tratamiento ambulatorio y hospitalización hasta la edad equivalente a los estudiantes de la preparatoria (koko)

Con el fin de apoyar a las familias que crían niños, se ampliará la ayuda de gastos médicos por tratamiento ambulatorio y hospitalización que anteriormente estaba disponible hasta el tercer año de secundaria, a partir del 1 de noviembre, a la edad equivalente de los estudiantes de la preparatoria (hasta el primer 31 de marzo después de que cumplan los 18 años).

Para recibir el subsidio, necesitará un pase de derecho

“jukyuku”. Si aún no lo ha solicitado, trámtelo cuanto antes.

Para beneficiarse desde el 1 de noviembre, deberá solicitarlo antes del 1 de diciembre del 2023. A partir de la fecha de solicitud se le concederá el derecho.

Los gastos médicos de las personas de edad equivalente a los estudiantes de la preparatoria pueden beneficiarse a partir de noviembre del 2023.

*Aquellos que actualmente están en el 3er. año de secundaria y tienen el jukyuku no necesitan volver a aplicar.

(Se les enviará por correo el jukyuku con el periodo de validez ampliado a finales de marzo de 2024).

Para obtener más información sobre el sistema, consulte el sitio web



Sección del niño y el hogar
☎484-6140 (kodomo katei-ka)



Subvención para los gastos de útiles escolares antes de ingresar a la escuela primaria

Para las familias con ingresos menores del nivel determinado



Beneficiarios: Para las personas que reúnan todos los siguientes requisitos:

① Aquellas personas cuya vida económica es difícil al grado de optar por la ayuda social (hogares donde el ingreso total de todos los miembros del hogar es menos de 1.3 veces del monto estándar de la ayuda social).

*Quienes están recibiendo la ayuda social no son elegibles.
*en caso de no declarar los impuestos, etc., no pueden certificar.

② Los padres de familia o apoderados de niños cuyo ingreso escolar está previsto su ingreso escolar en abril del 2024 (al 1er. grado) a una escuela de primaria estatal en la ciudad de Sakura.

*si no está seguro en qué escuela va ser matriculado, consúltenos.

③ Las personas que residen en Sakura al 1 de marzo del 2024.

Importe de pago: ¥54,060 (importe fijo)

Periodo de pago: marzo del 2024

Plazo de la solicitud: 12 de enero del 2024 (debe llegar)

○ Para los que viven en la ciudad, esta información se incluye en la “guía de revisión de salud pre-escolar”, que se envió a finales de septiembre.

○ Para mayores detalles y/o los documentos necesarios, etc., solicite información. La guía, solicitud, etc., pueden bajarlo de la página web del municipio (Qr de abajo)

*El costo de los útiles escolares para ingresar a la escuela secundaria se pagará al final del tercer semestre a los estudiantes elegibles que actualmente cursan el sexto grado de la escuela primaria bajo el sistema de apoyo a la asistencia escolar de la ciudad.

Información: División de Asuntos Escolares

☎ 484-6186 (gakumu-ka)



Garantizar la equidad fiscal y los recursos financieros

INICIATIVAS PARA LIQUIDAR

LOS IMPUESTOS MUNICIPALES ATRASADOS



Los impuestos son una importante fuente de ingresos para hacer nuestras ciudades más prósperas y habitables y deben abonarse voluntariamente en el plazo de pago estipulado.

El arreglo de atrasos es una serie de operaciones que se llevan a cabo cuando los impuestos municipales (impuesto municipal y prefecturales, impuestos fijos sobre la propiedad y la planificación urbana, impuestos sobre vehículos ligeros y los impuestos nacionales del seguro de nacional de salud, etc.) no se pagan en la fecha de vencimiento.

Para mantener la equidad en la carga fiscal, la ciudad ha reforzado su sistema de recaudación de impuestos para los contribuyentes morosos, además de una orientación fiscal rápida a través del Centro de Información Fiscal, que se puso en marcha en el 2021, junto con asesores de cobranza con conocimientos especializados.

Informes: Sección de gestión de credito

☎ 484-6118 saiken kanri-ka)

Si tiene problemas para pagar los impuestos, consútenos lo antes posible.

Si no puede pagar sus impuestos temporalmente y antes de la fecha de vencimiento debido a razones inevitables como enfermedad, desempleo o cierre de negocios, asegúrese de comunicarse con nosotros antes de la fecha de vencimiento.

Brindamos consultas sobre planes para completar el pago de impuestos, incluidas entrevistas sobre las condiciones de su vida. Si no consulta con nosotros, es posible que no se comprenda su situación y que su propiedad sea embargada. Por favor, haga que sea una prioridad el buscar un consejo.

*las consultas sobre el Impuesto municipal (Shizei soudan) → Sección de gestión de creditos (Saiken kanri-ka) ☎ 484-6118

El horario de consulta es de 9 am. hasta las 4:30 pm.

También damos servicio de traducción en español (como regla los días jueves). Las personas que requieran de un traductor, por favor consultar con anticipación.

Sección de información pública
☎ 484-6103 (Kohouka)